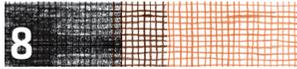


Percorso L'autore e l'opera

Carlo Goldoni

5. La decadenza della borghesia e il dinamismo del popolo



Carlo Goldoni
I rusteghi

Il rimpianto
del passato e
la condanna
del presente

in *Opere di Carlo Goldoni*,
a cura di G. Folena,
Mursia, Milano, 1975

La commedia \rightarrow *I rusteghi*, in tre atti \rightarrow , è in dialetto \rightarrow ed è ambientata a Venezia.

Le tre scene \rightarrow seguenti del primo atto vedono il tirannico Lunardo conversare con la sua seconda moglie, Margarita, alla quale rivela di aver deciso di far sposare la figlia di primo letto Lucietta con Filippetto. Arriva Maurizio, padre dello sposo e amico di Lunardo; i due prendono accordi per il futuro matrimonio.

Nella scena del secondo atto Lunardo e Simon, zio di Filippetto, confrontano nostalgicamente lo stile di vita della loro generazione con quello dei loro figli.

Personaggi

- Canciano, *cittadino*
- Felice, *moglie di Canciano*
- Il conte Riccardo
- Lunardo, *mercante*
- Margarita, *moglie di Lunardo in seconde nozze*
- Lucietta, *figliuola di Lunardo del primo letto*
- Simon, *mercante*
- Marina, *moglie di Simon*
- Maurizio, *cognato di Marina*
- Filippetto, *figliuolo di Maurizio*

La scena si rappresenta in Venezia.

ATTO I, SCENA III

Lunardo e Margarita.

MARGARITA Caro sior Lunardo, sul so viso no ghe dago rason, ma in verità sè troppo rustego con quella puta¹.

5 LUNARDO Vedeu? vu no savè gnente. Ghe voggio ben, ma la tegno in timor.

MARGARITA E mai che ghe dessi un divertimento.

LUNARDO Le pute le ha da star a casa, e no le se mena a torziando.

MARGARITA Almanco una sera alla comedia.

LUNARDO Siora no. Vòi poder dir, co la marito: tolè, sior, ve la dago, vegnimo a dir el merito², che no la s'ha mai messo maschera sul viso; che no la xè mai stada a un teatro.

MARGARITA E cusì, vòlo avanti sto maridozzo?

LUNARDO Gh'aveu dito gnente a la puta?

MARGARITA Mi? gnente.

15 LUNARDO Vardè ben, vedè.

MARGARITA No in verità, ve digo.

LUNARDO Mi credo, vedè, mi credo d'averla maridada.

1-17

Atto I, scena III
LUNARDO e MARGARITA.

MARGARITA Caro signor Lunardo, di fronte a lei non le ho dato ragione, ma in realtà siete troppo burbero con quella ragazza [Lucietta].

LUNARDO Vedete? Voi non sapete niente. Le voglio bene, ma mi faccio temere.

MARGARITA E non le date mai l'opportunità di divertirvi.

LUNARDO Le ragazze devono restare a casa, non le si porta in giro.

MARGARITA Neppure una sera a vedere una commedia.

LUNARDO Nossignora. Voglio poter dire, quando la do in sposa: prendete, signore, ve la do, diciamo pure la verità, che non

si è mai vestita in maschera; che non è mai stata a teatro. MARGARITA E così, va avanti questo contratto di matrimonio?

LUNARDO Avete detto qualcosa

alla ragazza?

MARGARITA Io? Niente.

LUNARDO Guardatevi bene, badate!

MARGARITA No veramente, ve lo dico.

LUNARDO Credo proprio, vedete, di averla data in sposa.

1. **quela puta**: si tratta di Lucietta, figlia di Lunardo.

2. **vegnimo a dir el merito**: è un intercalare: "diciamo la verità".

- MARGARITA Con chi? se parlo saver?
- LUNARDO Zito, che gnanca l'aria lo sapia³. (*guarda intorno*) Col fio de sior Maurizio.
- 20 MARGARITA Co sior Felipetto?
- LUNARDO Sì, zito, no parlè.
- MARGARITA Zito, zito, de diana! xèlo qualche contrabando?
- LUNARDO No voggio che nissun sapia i fati mi.
- 25 MARGARITA Se faràlo presto?
- LUNARDO Presto.
- MARGARITA L'alo fata domandar?
- LUNARDO No pensè altro. Ghe l'ho promessa.
- MARGARITA Anca promessa ghe l'avè? (*con ammirazione*)
- 30 LUNARDO Siora sì, ve feu maraveggia?
- MARGARITA Senza dir gnente?
- LUNARDO Son paron mi.
- MARGARITA Cossa ghe deu de dota?
- LUNARDO Quello che voggio mi.
- 35 MARGARITA Mi son una statua, donca. A mi, figurarse, no se me dise gnente.
- LUNARDO «Figurarse, figurarse», no ve lo dighio adesso?
- MARGARITA Sior sì, e la puta quando lo saverà?
- LUNARDO Co la se sposterà.
- MARGARITA E no i s'ha da véder avanti?
- 40 LUNARDO Siora no.
- MARGARITA Seu seguro che el gh'abia da piàser?
- LUNARDO Son paron mi.
- MARGARITA Ben ben, la xè vostra fia. Mi no me n'impazzo; fè pur quel che volè vu.
- 45 LUNARDO Mia fia no vòl che nissun possa dir d'averla vista, e quel che la vede, l'ha da sposar.
- MARGARITA E se col la vede, nol la volesse?
- LUNARDO So pare m'ha dà parola.
- MARGARITA Oh che bel matrimonio!
- 50 LUNARDO Cossa voressi? che i fasse prima l'amor⁴?
- MARGARITA I bate, i bate; vago a véder chi è.
- LUNARDO No ghe xè la serva?

18-52

MARGARITA Con chi? Si può sapere?

LUNARDO Silenzio, che neppure l'aria deve saperlo. (*guarda intorno*) Col figlio del signor Maurizio.

MARGARITA Col signor Felipetto?

LUNARDO Sì, silenzio, non parlate.

MARGARITA Silenzio, silenzio, perdiana! È forse qualcosa di poco lecito?

LUNARDO Non voglio che si sappiano i fatti miei.

MARGARITA Si farà presto?

LUNARDO Presto.

MARGARITA È lui che l'ha fatta chiedere in sposa?

LUNARDO Non pensa ad altro. Gliel'ho promessa.

MARGARITA Gliel'avete anche promessa?

LUNARDO Sissignora, vi meravigliate?

MARGARITA Senza chiedere niente?

LUNARDO Il padrone sono io.

MARGARITA Quanto le date in dote?

LUNARDO Quello che voglio.

MARGARITA Io sono una statua, dunque. A me, figuriamoci, non

mi si dice niente.

LUNARDO «Figuriamoci, figuriamoci», non ve l'ho detto ora?

MARGARITA Sissignora, e la ragazza quando lo saprà?

LUNARDO Quando si sposterà.

MARGARITA E non si devono vedere prima [delle nozze]?

LUNARDO Nossignora.

MARGARITA Siete sicuro che lui le piacerà?

LUNARDO Il padrone sono io.

MARGARITA Va bene, è vostra figlia. Io non me ne impiccio; fate pure come volete voi.

LUNARDO Mia figlia non voglio che nessuno possa dire d'aver-

la vista, e chi la vede la deve sposare.

MARGARITA E se quando la vede, non la volesse?

LUNARDO Suo padre mi ha dato la sua parola.

MARGARITA O che bel matrimonio!

LUNARDO Cosa vorreste? Che facessero prima l'amore?

MARGARITA Bussano, bussano; vado a vedere chi è.

LUNARDO Non c'è la cameriera?

3. che gnanca l'aria lo sapia: non deve saperlo nessuno.

4. i fasse prima l'amor: facessero prima l'amore.

MARGARITA La xè a far i leti, anderò a véder mi.

LUNARDO Siora no. No vòì che andè sul balcon.

55 MARGARITA Vardè che casi!

LUNARDO No vòì che gh'andè, gh'anderò mi. Comando mi, vegnimo a dir el merito, comando mi. (*parte*)

SCENA IV

Margarita, *poi* Lunardo.

60 MARGARITA Mo che omo, che m'ha toccà! no gh'è el compagno sotto la capa del cielo. E po el me stufia con quel so «vegnimo a dir el merito»; deboto, figurarse, no lo posso più soportar.

LUNARDO Saveu chi xè?

MARGARITA Chi?

65 LUNARDO Sior Maurizio.

MARGARITA El pare del novizzo?

LUNARDO Tasè. Giusto élo.

MARGARITA Viénlo per stabilir?

LUNARDO Andè de là.

70 MARGARITA Me mandè via?

LUNARDO Siora sì; andè via de qua.

MARGARITA No volè che senta?

LUNARDO Siora no.

MARGARITA Vardè, vedè! cossa songio mi?

75 LUNARDO Son paron mi.

MARGARITA No son vostra muggier?

LUNARDO Andè via de qua, ve digo.

MARGARITA Mo che orso che sè!

LUNARDO Destrighè.

80 MARGARITA Mo che satiro⁵¹! (*incaminandosi a piano*)

LUNARDO La fenìmio? (*con isdegno*)

MARGARITA Mo che bestia de omo! (*parte*)

53-82

MARGARITA Sta rifacendo i letti, vado io a vedere.

LUNARDO Nossignora. Non voglio che andiate al balcone.

MARGARITA Che razza di comportamento!

LUNARDO Non voglio che ci andiate, andrò io; il padrone sono io, diciamo la verità, il padrone sono io. (*parte*)

Scena IV

MARGARITA, *poi* LUNARDO.

MARGARITA Ma che razza di uomo mi è toccato! non ce n'è

uno uguale sotto il cielo. E poi mi stanca con quel suo «diciamo la verità»; ormai, figuriamoci, non lo posso più sopportare.

LUNARDO Sapete chi è?

MARGARITA Chi?

LUNARDO Il Signor Maurizio.

MARGARITA Il padre del promesso sposo?

LUNARDO Tacete. Proprio lui.

MARGARITA Viene per concludere [il contratto di nozze]?

LUNARDO Andate di là.

MARGARITA Mi mandate via?

LUNARDO Sissignora; andate via di qua.

MARGARITA Non volete che ascolti anch'io?

LUNARDO Nossignora.

MARGARITA Guardate, vedete! che cosa sono io?

LUNARDO Il padrone sono io.

MARGARITA E io non sono vostra moglie?

LUNARDO Andate via di qua, vi ho detto.

MARGARITA Ma che orso che siete!

LUNARDO Spicciatevi.

MARGARITA Che animale! (*incaminandosi lentamente*)

LUNARDO La vogliamo finire? (*con sdegno*)

MARGARITA Che maleducato! (*parte*)

5. satiro: divinità greca dei boschi, con aspetto umano, piedi e orecchie di capra e coda di cavallo o di capro; è comunemente raffigurato nel corteo di Bacco con le ninfe e per questo, per estensione ora il termine indica un uomo licenzioso e rozzo.

SCENA V

Lunardo, *poi* Maurizio.

- 85 LUNARDO La xè andata. Co le bone no se fa gnente. Bisogna criar. Ghe voggio ben assae, ghe ne voggio assae; ma in casa mia no gh'è altri paroni che mi.
MAURIZIO Sior Lunardo, patron⁶.
LUNARDO Bondì sioria, sior Maurizio.
MAURIZIO Ho parlà con mio fio.
- 90 LUNARDO Gh'aveu dito, che el volè maridar?
MAURIZIO Ghe l'ho dito.
LUNARDO Cossa diselo?
MAURIZIO El dise che el xè contento, ma el gh'averave gusto de véderla.
LUNARDO Sior no, questi no xè i nostri pati. (*con isdegno*)
- 95 MAURIZIO Via, via, no andè in colera, che el putò farà tuto quello che voggio mi.
LUNARDO Co volè, vegnimo a dir el merito, la dota xè parecchiada. V'ho promesso sie mile ducati, e sie mile ducati ve dago. Li voleu in tanti zechini, in tanti ducati d'arzeno⁷, o voleu che ve li scriva in banco? comandè.
MAURIZIO I bezzi mi no li voggio. O zirème un capital de zecca; o investimoli
- 100 meggio che se pol.
LUNARDO Sì ben; faremo tutto quel che volè.
MAURIZIO No stè a spender in abiti, che no voggio.
LUNARDO Mi ve la dago come che la xè.
MAURIZIO Gh'à la roba de séa?
- 105 LUNARDO La gh'ha qualche strazzeto.
MAURIZIO In casa mia no voggio séa. Fin che son vivo mi, l'ha da andar co la vesta de lana, e no vò né tabarini, né scuffie, né cerchi, né toppè, né cartoline⁸ sul fronte.
LUNARDO Bravo, sieu benedeto. Cusì me piase anca mi. Zoggie ghe ne feu?
- 110 MAURIZIO Ghe farò i so boni manini d'oro, e la festa ghe darò un zoggielo che giera de mia muggier, e un per de recchineti de perle.

83-111

Scena V

LUNARDO, *poi* MAURIZIO.

LUNARDO Se n'è andata. Con le buone non si ottiene niente. Bisogna gridare. Le voglio molto bene, gliene voglio molto; ma in casa mia non ci sono altri padroni che me.

MAURIZIO Signor Lunardo, mio padrone.

LUNARDO Buongiorno, sua signoria.

MAURIZIO Ho parlato con mio figlio.

LUNARDO Gli avete detto che lo volete far sposare?

MAURIZIO Gliel'ho detto.

LUNARDO Cosa ha risposto?

MAURIZIO Ha detto che è con-

tento, ma che avrebbe piacere di vederla.

LUNARDO Nossignore, i nostri accordi non sono questi. (*con sdegno*)

MAURIZIO Suvvia, non arrabbiatevi, che il giovane farà tutto quello che voglio io.

LUNARDO Quando volete, diciamo la verità, la dote è pronta.

Vi ho promesso seimila ducati, e seimila ducati vi do. Li volete in altrettanti zecchini, in ducati d'argento, o volete che ve li depositi in banca? Comandate.

MAURIZIO Non voglio i soldi contanti. O mi intestate una cambiale per una equivalente somma di zecchini; o investiamoli meglio che si può.

LUNARDO D'accordo; faremo

tutto quello che volete.

MAURIZIO Non state a spendere in vestiti, che non voglio.

LUNARDO Io ve la do così com'è.

MAURIZIO Ha vestiti di seta?

LUNARDO Ha qualche abitino.

MAURIZIO Io non voglio seta in casa mia. Fin che sono vivo io, deve andare vestita di lana, e non voglio scialletti, né cuffie, né cerchi, né capelli posticci, né bigodini sulla testa.

LUNARDO Bravo, siate benedetto. Così piace anche a me. Le regalerete gioielli?

MAURIZIO Le darò i suoi bravi braccialetti d'oro, e alla festa di matrimonio le darò un gioiello

che era di mia moglie; e un paio di orecchini di perle.

6. patron: formula di saluto.

7. ducati... d'arzeno: monete d'oro oppure d'argento coniate dalla Zecca veneziana e poi diffuse in tutta la penisola. Il ducato d'oro di Venezia nel Cinquecento prese il nome di zecchino.

8. tabarini... cartoline: i *tabarini* erano mantelli eleganti e leggeri indossati dalle donne; i *cerchi* costituivano una intelaiatura di fili di ferro o di vimini che le donne indossavano sotto la gonna per tenerla gonfia; i *toppè* (dal francese *toupet*) erano ciuffi di capelli posticci; le *cartoline* consistevano in un involucri di carta arrotolato, detto «papiogliotto» o «bigodino», usato per avvolgere i capelli.

- LUNARDO Sì ben, sì ben, e no stessi a far la minchioneria de far ligar sta roba a la moda.
- MAURIZIO Credeu che sia mato? Coss'è sta moda? Le zoggie le xè sempre a la moda. Cossa se stima? i diamanti, o la ligadura?
- 115 LUNARDO E pur al dì d'ancuo, vegnimo a dir el merito, se buta via tanti bezzi in ste ligadure.
- MAURIZIO Sior sì; fe ligar ogni dies'anni le zoggie, in cao de cent'anni l'avè comprae do volte.
- 120 LUNARDO Ghe xè pochi, che pensa come che pensemo nu.
- MAURIZIO E ghe xè pochi, che gh'abia dei bezzi come che gh'avemo nu.
- LUNARDO I dise mo, che nu no savemo gòder.
- MAURIZIO Poverazzi! ghe védeli drento del nostro cuor? Crèdeli che no ghe sia altro mondo, che quello che i gode lori? Oh compare, el xè un bel gusto
- 125 el poder dir: gh'ho el mio bisogno, no me manca gnente, e in t'una ocorenza posso meter le man su cento zecchini!
- LUNARDO Sior sì, e magnar ben, dei boni caponi, delle bone polastre, e dei boni straculi de vedèlo.
- MAURIZIO E tuto bon, e a bon marcà, perché se paga de volta in volta.
- 130 LUNARDO E a casa soa; senza strepiti, senza sussuri.
- MAURIZIO E senza nissun che v'intriga i bisi.
- LUNARDO E nissun sa i fati nostri.
- MAURIZIO E semo paroni nu.
- LUNARDO E la muggier no comanda.
- 135 MAURIZIO E i fioi sta da fioi.
- LUNARDO E mia fia xè arlevada cusì.
- MAURIZIO Anca mio fio xè una perla. No gh'è pericolo che el buta via un bagatin⁹.
- LUNARDO La mia puta sa far de tuto. In casa ho volesto che la faza de tuto.
- 140 Fina lavar i piati.
- MAURIZIO E a mio fio, perché no voggio che co le serve el se ne impazza, gh'ho insegnà a tirar suso i busi delle calze, e meter i fondèli a le braghesse.
- LUNARDO Bravo. *(ridendo)*
- MAURIZIO Sì dasseno. *(ridendo)*
- 145 LUNARDO Via, fémolo sto sposalizio; destrighemose. *(fregandosi le mani, e ridendo)*

112-146

LUNARDO Va bene così, e non fate la stupidaggine di far montare questa roba secondo la moda.

MAURIZIO Mi credete matto? Che cosa è questa moda? I gioielli sono sempre alla moda. Che cosa si valuta? I diamanti, o la montatura?

LUNARDO E pure al giorno d'oggi, diciamo la verità, si buttano tanti soldi in queste montature.

MAURIZIO Sissignore; fate montare ogni dieci anni i gioielli, e in capo a cent'anni li avrete comprati due volte.

LUNARDO Ce ne sono pochi che la pensano come pensiamo noi.

MAURIZIO E ce ne sono pochi che hanno i soldi come li abbiamo noi.

LUNARDO E dicono che noi non sappiamo godere.

MAURIZIO Poveretti! Vedono dentro al nostro cuore? Credono che non ci sia un mondo diverso da quello di cui godono loro? Oh, amico mio, è una bella soddisfazione poter dire: ho ciò di cui ho bisogno, non mi manca niente, e in una necessità posso disporre di cento zecchini.

LUNARDO Sissignore, e mangiar bene, dei buoni capponi, delle buone polastre, e delle buone cosce di vitello.

MAURIZIO E tutto buono, e a

buon mercato, perché si paga di volta in volta.

LUNARDO E a casa propria; senza chiasso, senza pettegolezzi.

MAURIZIO E senza nessuno che venga a infastidirmi.

LUNARDO E nessuno sa i fatti nostri.

MAURIZIO E comandiamo noi.

LUNARDO E non comanda la moglie.

MAURIZIO E i figli si comportano da figli.

LUNARDO E mia figlia è stata allevata così.

MAURIZIO Anche mio figlio è una perla. Non c'è pericolo che butti via neppure una moneta di scarsissimo valore.

LUNARDO La mia ragazza sa far di tutto. In casa ho voluto che facesse di tutto. Persino lavare i piatti.

MAURIZIO E a mio figlio, poiché non voglio che abbia a che fare con le serve, ho insegnato a rammendare i buchi dei calzini e a mettere le toppe ai pantaloni.

LUNARDO Bravo. *(ridendo)*

MAURIZIO Sì davvero. *(ridendo)*

LUNARDO Via, facciamolo questo matrimonio; sbrighiamoci. *(fregandosi le mani, e ridendo)*

9. bagatin: la dodicesima parte di un soldo.

MAURIZIO Co volè, compare. (*come sopra*)

LUNARDO Ancuo v'aspetto a disnar con mi. Za savè che ve l'ho dito. Gh'ho quattro latesini¹⁰, vegnimo a dir el merito, ma tanto fati.

150 MAURIZIO I magneremo.

LUNARDO Se goderemo.

MAURIZIO Staremo aliegri.

LUNARDO E po i dirà che semo selvadeghi.

MAURIZIO Puffe!

155 LUNARDO Martuffi! (*partono*)

ATTO II, SCENA V

LUNARDO e SIMON.

SIMON Maridève, che gh'averè de sti gusti¹¹.

160 LUNARDO Ve recordeu de la prima muggier? Quela giera una bona creatura; ma questa la xè un muschieto¹²! (*a Simon*)

SIMON Ma mi, mato bestia, che le donne no le ho mai podeste soffrir, e po son andà a ingambararme co sto diavolo descaenà.

LUNARDO Al di d'ancuo no se se pol più maridar.

165 SIMON Se se vol tegnir la muggier in dover, se xè salvadeghi; se la se lassa far, se xè alocchi.

LUNARDO Se no giera per quella puta che gh'ho, ve protesto da galantomo, vegnimo a dir el merito, che no m'intrigava con altre donne.

SIMON Me xè stà dito, che la maridè: xè vero?

LUNARDO Chi ve l'ha dito? (*con isdegno*)

170 SIMON Mia muggier.

LUNARDO Come l'ala savesto? (*con isdegno*)

SIMON Credo che ghe l'abia dito so nevodo.

LUNARDO Filipetto?

SIMON Sì, Filipetto.

175 LUNARDO Frascon, petegolo, babuin! So pare ghe l'ha confidà, e lu subito el lo xè andà a squaquarar? Conosso che nol xè quel puto che credeva che el fusse. Son squasi pentio d'averla promessa¹³, e ghe mancherave poco, vegnimo a dir el merito, che no strazzasse el contrato.

147-178

MAURIZIO Quando volete, compare. (*come sopra*)
LUNARDO Oggi vi aspetto a pranzare con me. Lo sapete perché ve l'ho già detto. Ho quattro animelle, diciamo la verità, grosse così.
MAURIZIO Le mangeremo.
LUNARDO Ce le godremo.
MAURIZIO Staremo allegri.
LUNARDO E poi dicono che siamo selvatici [asociali e scorbutici].
MAURIZIO Ma che!
LUNARDO Sciocchi! (*partono*)

Atto II, scena V
LUNARDO e SIMON.

SIMON Sposatevi, che avrete di questi spassi.

LUNARDO Vi ricordate la prima moglie? Quella sì che era una brava donna; questa invece è insopportabile (*a Simon*).

SIMON E io, mato bestia che non sono altro, che le donne non le ho mai potute soffrire e poi sono andato a impegnarmi con questo diavolo scatenato.

LUNARDO Al giorno d'oggi non ci si può più sposare.

SIMON Se vuoi tenere la moglie al suo posto, passi da selvatico; se la lasci fare, sei un allocco.

LUNARDO Se non fosse perché ho una figlia, vi do la mia parola, dico la verità, che non mi sposavo un'altra donna.
SIMON Mi hanno detto che la maritate: è vero?

LUNARDO Chi ve l'ha detto? (*con sdegno*)

SIMON Mia moglie.

LUNARDO Come l'ha saputo? (*con sdegno*)

SIMON Credo che gliel'abbia detto suo nipote.

LUNARDO Filipetto?

SIMON Sì, Filipetto.

LUNARDO Superficiale, petegolo, babuino! Suo padre glielo ha confidato e lui subito è andato a spiattellarlo in giro. Mi

rendo conto che non è quel tipo di giovane che credevo fosse. Sono quasi pentito di averla promessa e ci manca poco, dico la verità, per stracciare il contratto di matrimonio.

10. latesini: interiora di vitello o di capretto.

11. Maridève... gusti: Simon si riferisce al litigio che ha appena avuto con la moglie Marina.

12. muschieto: da *muschio*, letteralmente "erbaccia". In senso figurato, il termine indica una persona fastidiosa e insopportabile.

13. d'averla promessa: Lunardo si riferisce alla figlia, che ha promesso in sposa a Filipetto.

- SIMON Ve n'aveu per mal, perché el ghe l'ha dito a so àmia?
- 180 LUNARDO Sior sì: chi no sa tàser, no gh'ha prudenza, e chi no gh'ha prudenza, no xè omo da maridar.
- SIMON Gh' avè rason, caro vecchio; ma al dì d'ancuo no ghe ne xè più de quei zoveni del nostro tempo. V'arecordeu? No se fava né più né manco de quel che voleva nostro sior pare.
- 185 LUNARDO Mi gh'aveva do sorele maridae: no credo averle viste diese volte in tempo de vita mia.
- SIMON Mi no parlava squasi mai gnanca co mia siora mare.
- LUNARDO Mi al dì d'ancuo no so cossa che sia un'opera, una comedia¹⁴.
- SIMON Mi i m'ha menà una sera per forza all'opera, e ho sempre dormio.
- 190 LUNARDO Mio pare, co giera zovene, el me diseva: Vustu véder el Mondo novo¹⁵? o vusto che te daga do soldi? Mi me taccava ai do soldi.
- SIMON E mi? sunava le boneman, e qualche soldeto che ghe bruscava, e ho fato cento ducati, e i ho investii al quatro per cento, e gh'ho quatro ducati de più d'intrada; e co i scuodo, gh'ho un gusto cusì grandò, che no ve posso fenir de dir. No miga per l'avarizia dei quatro ducati, ma gh'ho gusto de poder dir: tolè; questi me li ho vadagnai da putelo.
- 195 LUNARDO Trovèghene uno ancuo che fazza cusì. I li buta via, vegnimo a dir el merito, a palae.

179-198

SIMON Ve ne avete a male, perché l'ha detto a sua zia?
LUNARDO Sissignore: chi non sa tacere non è prudente, e chi non è prudente, non è uomo da sposarsi.
SIMON Avete ragione, caro vecchio, ma al giorno d'oggi non ce ne sono più di giovani come quelli della nostra epoca. Vi ricordate? Non si faceva né più né meno di quello che voleva il nostro signor padre.

LUNARDO Io avevo due sorelle sposate: credo di non averle viste dieci volte nella mia vita.
SIMON Io non parlavo quasi mai nemmeno con mia madre.
LUNARDO Io al giorno d'oggi non so cosa sia un'opera, una commedia.
SIMON Mi hanno portato una sera per forza all'opera e ho dormito per tutto il tempo.
LUNARDO Mio padre, quando ero giovane, mi diceva: vuoi vedere il Mondo nuovo? O vuoi

che ti dia i soldi? Io mi prendevo i soldi.
SIMON E io? Raccoglievo le mance e qualche soldo che gli cavavo di mano, e ho messo insieme cento ducati, e li ho investiti al quatro per cento, e ho quatro ducati in più e quando riscuoto [gli interessi], ho un piacere così grande che non posso finire di dirlo. Mica per l'avarizia dei quatro ducati, ma ho piacere a poter dire:

ecco; questi li ho guadagnati da ragazzo.
LUNARDO Trovane un altro che oggi faccia così. Essi [i giovani d'oggi], diciamo la verità, buttano via i soldi a palate.
14. non so... una comedia: vuole dire che non va mai a teatro per divertirsi.
15. Mondo novo: in quelle macchinette che mostravano ai curiosi nelle piazze le meraviglie del mondo.

**ANALISI
E COMMENTO**

I rusteghi e la visione della vita

La visione del mondo dei *rusteghi* è tutta espressa nei loro dialoghi: guardano al passato e odiano il nuovo che avanza. Rimpiangono i tempi andati, quando i genitori decidevano per i figli e tra loro non c'era nessuna intimità. Ricordano con nostalgia quando i giovani erano economi e previdenti, conoscevano il valore del denaro e non lo spendevano in frivolezze. Ora, invece, questi sciocchi (*martuffi*) non rinunciano a nulla, vogliono divertirsi, andare a teatro, decidere della loro vita (*no ghe ne xè più de quei zoveni del nostro tempo*, rr. 182-183).

I *rusteghi*, pur accomunati da un'etica severa, presentano tinte psicologiche diverse: Maurizio e Simon appaiono più ossessivamente attaccati al denaro dello stesso Lunardo, il quale lascia trasparire il proprio affetto paterno nei confronti della figlia, ma lo nasconde dietro un modo di fare aspro e autoritario (*Vedeu? vu no savè gnente. Ghe voggio ben, ma la tegno in timor*, r. 5).

Mentalità a confronto

Nel descrivere la vita della borghesia veneziana, nel momento di crisi morale ed economica e di trapasso di mentalità fra le generazioni, la posizione dell'autore è

chiara: condanna la visione della vita di questi *rusteghi*, dei quali sottolinea l'ignoranza (*Mi i m'ha menà una sera per forza a l'opera, e ho sempre dormio*, r. 189), la chiusura d'orizzonti e la grettezza (*Vustu véder el Mondo niovo? ...Mi me taccava ai do soldi*, rr. 190-191), e il parlare per sentenze proverbiali (*chi no sa tàser, no gh'ha prudenza; li buta via... a palae*, rr. 180; 197-198). Goldoni sta con le donne e con i giovani, più aperti al nuovo, certamente più liberi e disposti al dialogo. Non a caso Filippetto è andato a confidarsi con la zia, suscitando la rabbia di Lunardo (*So pare ghe l'ha confidà, e lu subito el lo xè andà a squaquarar*, rr. 175-176; *Mi no parlava squasi mai gnanca co mia siora mare*, r. 187).

Uno splendido veneziano cittadino e "civile"

Lo strumento di questa rappresentazione è il veneziano cittadino e "civile", privo di volgarità.

La commedia sottolinea anche l'abilità con cui Goldoni maneggia il dialogo →, ricco di espressioni gergali → e di intercalari che, oltre a comunicare l'idea di un ambiente sociale reale, si adattano bene alle caratteristiche dei personaggi e ai loro valori. Per esempio, il *vegnimo a dir el merito* di Lunardo, che tanto fa arrabbiare la moglie (*el me stufà con quel so «vegnimo a dir el merito»... no lo posso più soportar*, rr. 61-62), traduce in pieno la mentalità del mercante, abituato a concludere concretamente gli affari con il conto, ovvero con il «merito».

LAVORIAMO SUL TESTO

Analisi del testo

- ▶ Compila le singole risposte alle attività che ti orientano nella comprensione, nell'analisi, nell'interpretazione e nella contestualizzazione d'insieme (→ **Traccia di lavoro**).
- ▶ Organizza le risposte in un testo omogeneo di relazioni logiche, grammaticali e sintattiche.
- ▶ Svolgi la tua trattazione con riferimenti anche alle conoscenze acquisite sulla produzione poetica di Goldoni.
- ▶ Non superare le **4 colonne** di foglio protocollo, se scrivi a mano, e **2000 caratteri** in corpo grafico 12, spazi esclusi, se digiti il testo al computer.

TRACCIA DI LAVORO

1. Comprensione

Utilizzando la parafrasi fornita, riassumi lo sviluppo della conversazione tra i personaggi in scena.

2. Analisi

- 2.1 Con quali regole Lunardo e Maurizio cercano di imporre la loro visione del mondo ai rispettivi figli Lucietta e Filippetto?
- 2.2 Come concepiscono i *rusteghi* il proprio ruolo di mariti e di padri all'interno della famiglia? Rispondi con opportuni riferimenti al testo.
- 2.3 Quali aspetti della vita procurano piacere ai *rusteghi* e quali aspetti essi condannano del modo di vivere dei tempi moderni?
- 2.4 Che cosa rimproverano Lunardo e Simon al giovane Filippetto? E che cosa condannano della gioventù del *di d'ancuo*, "del giorno d'oggi"?
- 2.5 Che cosa rimpiangono i due *rusteghi* delle tradizioni di un tempo? Si tratta effettivamente di «virtù»?

3. Interpretazione complessiva e approfondimenti

Imposta il confronto tra la figura del *rustego* e quella di Pantalone nella commedia *La famiglia dell'antiquario* (→ Il mercante armeno e il lume di Tolomeo, 📖). Quali differenze riscontri? Rispondi utilizzando anche i commenti critici di Fido e Baratto sulla crisi sociale del mercante (→ p. 417).